

**Pangaos langganan:**

1 sasih . . .	f 0,30
3 " . . .	f 0,80
6 " . . .	f 1,60
sataoen . . .	f 3,20

Advertentie  
tiasa barempag heula

Adres Administratie:  
**N. Aboebakar**  
Pandhuisstraat 47  
Tjiandjoer.



DIRECTEUR - HOOFDREDACTEUR: WIRA SENDJAJA.

**KALOEAR SASASIH 4 KALI: KAPING 2-9-16-24 SASIH WALANDA**

Soegri noe nampi proefnummer ieu serat kabar, oepami henteu bade langganan,  
moegi kersa ngawangsoelkeun deui.

**Uitgeefster:**

**Rengr. Al-Moe'min.**  
Adres Hoofdredactie:  
**Wira Sendjaja.**  
Kazerneweg 23  
Tjiandjoer.  
Tjitakan:  
**Drukkerij Pamitran**  
Tjiandjoer.

Njimpenna ieu s. k.  
oelah dilalaworakeun,  
margi seueur ajat  
Qoerän sareng Hadits.

**KALIPAH ISLAM.**

Lamoen ieu djedjer tjarita, henteu keuna kana kaageman oerang, meudjeuhna piboseneunana teh, lantaran lain kakara sakali doea kali bae djadina pangtjatoeran dina soerat<sup>2</sup> kabar djeung madjallah<sup>2</sup> teh, tapi remenna geus kaitoeng kabina-bina, itoe ieu pada hajang njabarkeun bedja. Demi bedja tea, poegoeh oge bedja, lamoen henteu dikoerangan tangtoe dileuwihan, ari geus datang ka djaoehna mah.

Demi djaman ajeuna, djaman anoe keur tjampoeh perang poelitik nagara, henteu moestahil lamoen eta bedja teh asal moeasalna tina perdjoengan poelitik, anoe ngarah atawa ngoeseupan pamanggihna oerang rea, anoe beunang dikantetkeun kana bagbagan nagara, sarsilah paparentahan.

Kana roepa-roepa bedja bab kakalipahan, kaom Moeslimin oelah bosen dj. teu meunang bosen, lantaran goena kapentingan agama, kamadjoean agama, wadjib pisan sarerea pada ngabandoeanganana djeung pada nembongkeun pikiranana noeroetkeun panilik katja mata ageman.

Dina Al-Moe'min anoe katoekangtoekang, ieu soerat atabar geus nembongkeun kapanoedjoenanana kana ajana deui kalipah Islam, tina katimbang kaperloenanana.

Sakoemaha noe geus kaoeninga koe sarerea, paparentahan di oerang mah kabina-bina netralna, henteu miloe tjampoer kana agama itoe-ieu oge, lahiranana teh —, ngan woengkoel nangtajoengan pikeun katengtremanana bae; rek kitoe, rek kieu, sasat koemaha karep djeung mangsa bodo, asal oelah ngaroeksak kana kapentingan nagara. Koe kitoe teh, tetela pisan jen Islam miboetoehna kana panangtajoenganana hidji kakawasaan, anoe disahkeun kalawan diangken koe oerang rea, soepaja nasihatna djeung poatoesanana toeroeteun sarerea.

Demi ajeuna, pamanggih djeung papahaman tina perkara agama teh katjida pisan mantjawoerana, malah sakapeung mah nepi ka djadi poko papaseaan. Pangkitoena, teu aja lian kadjabat ti teu aja hidji organisasi anoe koekat, teu aja hidji anoe djadi pamanggoelna. Oenggal<sup>2</sup> golongan pada njekel deleg pamanggihna. Tangtoe

moal matak heran lamoen pasaliana dina sedjen madhab mah, tapi ieu mah dina oenggal madhab, loba noe boga paham teu saroea.

Ti ajeuna oge geus kawangwang, jen dimana geus boekti oge anoe djadi kalipah, tangtoe pasalia mah moal datangka teu aja, lantaran eta kalipah teh henteu boga kawasa tjara nagara, ngan bae tangtoe matak leuwih amanna dj. leuwih kamadjoeanana tina perkara agama ti batan ajeuna, lantaran poatoesanana djeung nasihatna noe djadi kalipah tea tangtoe didjieun patokan koe pangloba-lobana kaom Moeslimin.

Noe perjoga didjieun kalipah teh teu koedoe hidji Moeslim anoe pangoen-tjoel-oentjoelna di sadoenja Islam tina oenggal perkarana, da noe kieu mah soesah pimanggiheunana, tapi geus kaitoeng tjoekeop lamoen milih hidji Moeslim anoe ngabogaan kakawasaan-doenna noe panggedena oge, asal di poengkoereunana aja hidji organisasi anoe koekat, anoe tegoe tina bab atoeran agamana.

Ieu organisasi perjoga ngabangoen hidji „Raad“ atawa „bale-babadamian“ ngawoengkoel tina sarsilah agama, sarta anoe djadi angghotana nja eta wawakil<sup>2</sup> ti sadoenja Islam, anoe geus meunang kapertjajaan ti Moeslimin pangrosarosana di sakapoelan-kapoelanana. Noe djadi loeloegoe tina eta Raad nja eta kalipah Islam tea. Sakabeh toelisan<sup>2</sup> anoe koedoe djadi patokan Islam, anoe koedoe dioearkeun ka sadoenja Islam, ditandana nja koe kalipah tea. Prakprakanana djeung atoeran-atoeranana oetama pisan oepama noeroetan adeganana Volkenbond anoe di Geneve tea.

Babadamianana sakoerang-koerangna koedoe sataoen sakali, sarta noe djadi delegatie (wawakil) ti oenggal<sup>2</sup> kapoeloan koedoe dipilih heula koe satempat-tempatna, anoe beresih djadi kaper-tjajaanana. Basa anoe koedoe dipake dina eta babadamian, koedoe „Basa Arab Oemoem“, soepaja noe djadi wawakil ti oenggal<sup>2</sup> tempat henteu toemamoe deui.

Kadjabat ti babadamian sataoen sakali djeung dimana aja perloena salamangsa teh, dina eta raad koedoe aja pangoe-roes sapopoeh, anoe dipilih ti antara angghotana Raad tea, ari kapalana mah tetep anoe djadi kalipah tea bae.

Oepama kakalipahan dibangoen kieu,

**KONGKOER AMAL MA'ROEF.**

Ti awit dinten ieu pisan Directie A.M. ngadamel kongkoer Amal Ma'roef, kanggo saemoemna para ah-lina soegri noe tjinta, noe welas noe asih deudeuh sareng tineung ka A.M.

Pipahlaeunana moal dikelas-kelas, moal diwidji-widji, asal njoemponan bae kana katetepanana, rata . . . sadajana kening pahla atanapi gandjaran anoe sami noemoet-keun sakapalajna.

Demi noe bakal nampi pahla teh nja eta anoe kening kongkoerna:

A. Saha<sup>2</sup> noe jasa sareng kersa maparin langganan Al-Moe'min seueurna lima (lima abones anjar) di-hatoeran hidji kitab.

B. Soegri noe maparin 10 abones, kening pahla 2 kitab; 15 abones, kening 3 kitab sareng saterasna, noemoetkeun titikelanana bae.

Doepi kitab-kitabna nja eta sakoer noe diitjal sareng kening pesen ka Administratie A.M., sapertos: Minhadj kahidji, kadoea, kitab hikmatna Islam, panoetan agoeng, pahlawan Islam sareng noe sanesna.

Enggal, enggal, tjoeponan sakedahna.

Hormat pangabaktosna,  
Directie A.M.

tangtoe henteu koedoe anoe pangdjempol-djempolna ti sadoenja Islam ilmoe agamana teh, tjoekeop lamoen ngabogaan kakawasaan doenna noe panggedena oge.

Ieu, anoe disoegoehkeun ka sadajana teh, ngan woengkoel poko (garis besar)-na bae, sangkan poegoeh wangwangeunana.

Koe ajana bedja jen Sri Sultan Farook diangkat kana Kalipah Islam, Al-Moe'min mah djol moefakat bae, lantaran sakoe-maha noe geus kapihatoer di loehoer, kalipah teh koedoe nenggang kakawasaanana. Demi kakawasaan kasoeltan Mesir dina waktue ajeuna, teu aja noe noeroeban di sadoenja Islam mah; karadjaanana panggedena; tempatna beunang diseboet panjarian ilmoe-Islam ti sakoeliahna; pangatoeranana pangmodernna; koe karadjaan<sup>2</sup> sadoenja geus pada ngahormat; ajeunana geus djadi panjaloeohan sarerea.



## Hing pangersa Djoeragan Academie B. C.

Reugreug pageuh menggah noe djadi djoeroe moedi, nampi serat pasihan kitoe teh. Henteu lepat pangemoetna kamoedi jen tangtos kitoe galih salira djoeragan. Nangtoengna sareng roeboehna Al-Moe'min ngantet pisan sareng salira djoeragan, hidji bobotoh Moeslim tedak Tjikoendoel bebet Pamojanan; sageuj raga katineungna ka Al-Moe'min henteu 100%.

Roepi-roepi pangdeudeul, boh karangan, boh nasehat, ditampi koe asta kalih. Sagala roepi noe djol ti salira djoeragan ageng mangpaatna, imma keur oemoem, imma kanggo kamoedi.

Al-Moe'min reuntjeum, teu aja sanes kadjabi ti ngoedag hasil anoe langkoeng ageng ti noe parantos, sakalian bari njoempontan pamoendoet mangpirang-pirang, anoe sering noedoehe-noedoeheun ka madjallah-madjallah anoe sanes, anoe garinding sareng anoe parantos ngagadoehan pakalangan lega. Sanaos kieu kaajaanana noe ngadjoeroeng, nasihat salira djoeragan moal dilalaworakeun, bade ditoengkoes dina ati sanoebari.

Pesenan parantos didongkapkeun ka Administraitie

—o—

## Inna lillahi . . . . .

Sjech Ali Basandik, ahli Al-Moehtafaloet Islami (kaom Arab) dina poé Djoemaah minggoe toekang geus moelang ka rohmatoelloh.

Soegri noe rido diteda karna Allohna kersa ngahadiahkeun kanggo arwahna ieu Moeslim sadjati koe ngaos fatihah, qoelhoe, falak binnas.

—o—

## Raksa Mitra Poetra.

Hatoer sewoe noehoen ka Djrg. Rd. Soemitra di Laga, parantos maparin sidkah kanggo Roemah perteloengan R. M. P. seueurna f0,25.

Soegri noe bade ngersakeun dianos koe pangeroes.

—o—

## Kalief Islam.

Dina tanggal 20-1-'39, Reuter mere kabar ti Cairo, jen Bagenda Farouk diangkat Chalifah Islam. Ieu bedja teh gantjang pisan njebarna ka oemoemna oemat Islam di sadoenja, oge Moeslimin di Indonesia ieu henteu katingaleun.

Soerat<sup>2</sup> kabar, sewang<sup>2</sup> njeun babaran tina hal ieu ti antarana eta s.s.k. nja eta „Pamandangan“, „Al-Moe'min“.

Sawatawa poé ti harita aja bedja njoesoel ti Toerki; nembongkeun jen henteu satoedjoe (tegen) kana didjenengkeunana Bagenda Farouk djadi Chalifah Islam, alesanana sapedah henteu distem heula perloe henteuna ngajakeun deui Amiril-Moe'minin.

Patali djeung bedja noe pangheulana pada ngetok kawat ngawiloedjengkeun ka Bagenda Radja Farouk, tapi teu narampa djawaban nepi ka ajeuna.

Patali deui djeung bedja noe kadoea, sababaraha djalma henteu sabaran deui, kalawan teu asa-asa deui noedoehe jen kaangkatan Bagenda Radja Farouk teh disangka aja kakoeatan asing noe njoempoet ngadjalankeun rolna terhadep Radja Farouk djeung pamarentah Mesir.

Tah eta djalma<sup>2</sup> noe kitoe kaboeroe napsoe, oedjoeg<sup>2</sup> noedoehe teu poegoeh, teu dirarat bedja<sup>2</sup> noe katarima deui.

Bedja pandeuri ti Cairo kieu oenina: Dina waktos Bagenda Farouk bade netepan djoem'ah di masdjid Quotsoun, kabeneran harita aja Amir Safoel Islam Alhoesaini, Amir Faisal sareng Amir noe sami<sup>2</sup> bade naretepan djoemaah.

Ieu bedja njebar ka rahajat, sarta daratang ka masdjid nepi ka pinoeh dje-djel, noe pangpangna mah hajang njarahoe ieu kadjadian anoe langka, djeung doemadakan Bagenda Farouk pisan noe djadi imamna. Barang boebaran rahajat katjida baroengahna tanpa wilangan, nepi ka tingtjareloek: „Hidoephah Radja Farouk! Pandjang oesia Baginda! Hidoephah Amiroel Moe'minin!“

Pameta kitoena teh teu eureun-eureun dina saban djalan noe dilangkoengan koe Bagenda Farouk, rame saloesoerakan.

Ma'loem soengoet leuwih haroes batan goong, nepi ka goejoer salelemboer, ob-jag sadjadagat, madjar Bagenda Farouk diangkat djadi Chalifah.

Teu matak heran oemat Islam di dieu pipiloeun njawalakeun Chalifatoel Moeslimin, sabab kaom Moeslimin koe pertalian Islam djadi sarasa dina njanghareupan kapentingan agamana.

Sareng katjarioskeun kabar noe achir ti Cairo, koe sabab nerekabna bedja kitoe, ajeuna pamingpin<sup>2</sup> sareng para oelama<sup>2</sup> rek ngajakeun babadamian dj. nitenan hal ieu ajeuna-ajeuna.

Kitoe oenina bedja noe ditoelis koe Bafaqih dina Pamandangan.

—o—

## Pagoedjroedan doenja.

Peperangan di Spanjol pada negoeh bakal tereh beres, sarta anoe oenggoel pibakaleunana kaom nationalist Franco. Kaom pamarentah repoebliek (kaom beureum) geus katembong kadesehna; pamarentahna geus maroeboes ka Frankrijk, djelema-djelemana katoet serdadoe-serdadoena geus laloempatan ka bawahan Frankrijk. Persidenna, nja eta President Asana geus aja di Frankrijk. Ieu toean President ngaharep kana badami ngeureunan perang, tapi noe djadi President-Minister Negrin hajang teroes diadoe nepi ka djoetjoengna.

Karadjaan<sup>2</sup> Eropa noe sedjen geus ngesahkeun (ngangken) kana paparentahan Djendral Franco, tapi Inggris djeung Frankrijk masih asa<sup>2</sup> keneh, mendog majong rek ngakoena. Roepana bae sieun gede risicona.

Minister Chamberlain kagoengan angen<sup>2</sup> rek ngarapihkeun, djeung rek njeun babadamian. Ieu pakarepan geus dimoepakatan koe Frankrijk. Isoek pa-

geto tangtoe aja bedja deui, naha teroes perangna, naha djadi perang sadoenja, naha badami.

Inggris keur meudjuehna dipoeok koe bingoeng, boeboehan lega djadja-hanana, loba kaperloeana djeung loba kasieunna tea. Saperti di Palestina, teu atjan poegoeh boeboekanana nepi ka ajeuna; Conferentie medja boeleud teu bedja teu tjarita. Inggris di Palestina hajang ngawasa; oerang Jahoe di keukeuh nagih djandji soepaja sabagian ti Palestina djadi lemah tjai Jahoe di, kaom Arab menta keras soepaja djadi tanah merdika kabogaña kaom Arab. Noe ngabandoengan perkara ieu, manghoreamkeun koemaha piloeoloe-seunana.

—o—

## Koropak.

Djrg. Adiwidjaja Lgno. 2343.

Kintoenan f 1,50 kanggo kw. III & IV th. 38.

Djrg. H. M. Abbas Lgno. 2246.

Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

Djrg. Soelaeman Lgno. 1977.

Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

Djrg. D. Soekanda II Lgno. 2173.

Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

Mevr. Hadidjah Lgno. 2307.

Kintoenan f 1,55 kanggo kw. IV th. 38 & kw. I th. 39.

Djrg. Nadjmijati Lgno. 2254.

Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

Djrg. M. B. Natadipoera Lgno. 446.

f 1.— ti Lgno. 446 kanggo kw. IV th. 38.

f 1,50 ti „1907“ „I, II“ 38.

Djr. M. Martasoedjatna Lgno. 1926.

Kintoenan f 3.— kanggo kw. I, II, III, IV th. 38.

Djrg. Enom Lgno. 2155.

Kintoenan f 0,75 kanggo kw. III th. 38.

Djr. R. Mh. Samsoedin Lgno. 2471.

Kintoenan f 1,60 kanggo kw. I, II th. 39.

Djrg. Mh. Pakih Lgno. 2289.

Kintoenan f 0,75 kanggo kw. IV th. 38.

Djrg. Wiradimadja Lgno. 1995.

Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

Djrg. R. Mh. Anwari Lgno. 2494.

Kintoenan f 1,25 kanggo kw. III, IV th. 38.

Djrg. R. Moh. Djasna Lgno. 2686.

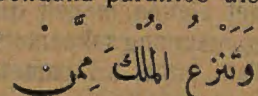
Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

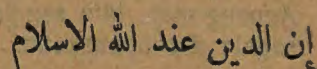
## LERESKEUNEUN.

Dina „Paririmbun“ A. M. No. 5 aja ketjap: saha<sup>2</sup> anoe koefoer njembah kana tapekong, toeloj pertjaja ka Alloh Taala.

Leresna: saha<sup>2</sup> anoe henteu pertjaja ka sjetan atawa ka tapekong, sarta pertjaja ka Alloh Taala.

Oge dina No. 6 aja ajat Qoerän anoe kalangkoeng, Soendana parantos diserat.

Oengelna: 

roentoejan ajat 

Qrw.





## Soenan Solo Poepoes.

Bedja njebar dina oenggal<sup>2</sup> soerat kabbar, jen Kdj. Soenan Solo dina poë Senen tanggal 20 Februari 1939 poekoel 7.30 isoek<sup>2</sup> moelih ka rohmatelloh.

Panjawatna, panjawa sepoeh bae, lilana koerang leuwih saboelan, malah dina minggoe toekang mah andjeunna koengsi damang deui, ngan bae dina malem Djoemaahna toeloj karoegrang, sarta henteu jasa menjat deui.

Dina poë Senen poekoel 9, Kdj. Goepernoer diiring koe 2 Assistent-Resident angkat ka karaton njanggakeun kasedihan ka Kdj. Ratoe Mas, prameswari noe kadoea. Dina pasosorena poekoel 5, Kdj. Goepernoer diiring koe 3 Assistent Resident, militaire commandant, angkat deui ka karaton geusan nampi roepi<sup>2</sup> zegel karadjaan.

Dipendemna dina poë Rebo di pasarean Imogiri (Djokjakarta). Miangna ti karaton Solo poekoel 8 isoek<sup>2</sup>, noeroetkeun oepatjarana, ngaliwat karaton Mangkoenegoro teroes ka station Balapan (Solo). Lajonna toeloj diasoepeun kana dareksi Soenan, sarta brangkat dina poekoel 12.13 ka Djogdja. Di dieu dipapag koe Kdj. Goepernoer Djocja sarawoeh kapala<sup>2</sup> noe lianna, pikeun nandakeun kahormatan noe panoetoep. Ti dieu teroes berangkat deui ka kota Gedeh, sarta teroes ka Imogiri.

Djenenganana Soenan Solo teh: Soesoehoenan Pakoe Boewono Senopati Hing Ngalongo Abdoerrahman Sajjidin Panotogomo X, dibabarkeunana dina taen 1866, boelan November tanggal 29. Djenengan keur moerangkalihna: Raden Mas Goesti Sajjidin Malikoelekoesho, sarta sanggeus joeswa 3 taen dilandi Kdj. Goesti Pangeran Adipati Anom Hamengkoenegoro Soedibijo

noe diasih koe Goesti mah, nja eta anoe resep njeun kahadean ka noe boga dosa, ka noe njeun dosa ka dirina.

„Bener, . . . . . heueuh, bet aing teh poho“ dawoehan alim teh „ti semet ajeuna, maneh dimerdikakeun koe aing, meunang sakoemaha karep maneh.“

Tah kitoe, ari pameta anoe berilmoe djeung ngaharep kana karidoan Anoe Agoeng mah, lain sagala dibenbeutkeun, sagala dipeupeuskeun.

Poegoeh oge, poegoeh oge, soesah dipigawena ngebon acherat di doenja teh.

Rodjo Poetro Narendro Mataram V, bari diangkat djadi Kroonprins.

Dina joeswa 16 taen andjeunna disepitan.

Tanggal 7 Agustus 1890, dina joeswa 24 taen, andjeunna nikah ka Bendoro Raden Adjeng Soemarti, poetra istrina K. Goesti Ario Mangkoenegoro IV, sarta padmina meunang gelaran Kdj. Ratoe Adipati Anom. Sanggeus diredengankeun toeloj dibenoemd Kolonel - Djen-dral hoeloebalang.

Dina tanggal 30 Maart 1893, sanggeus ramana Pakoe Boeono IX poepoes, djeneng djadi Pakoe Boeono X (Soenan Solo); sarta kontrakna (perdjangdjanana) djeung goepernement ditanda dina tg. 25 Maart 1893.

Koe lantaran ti garwa padmi teu kagoengan bae poetra, dina tanggal 29 October 1915 Soenan teh nikah deui ka poetrana Soeltan Djogdja VII, anoe kakasihna Goesti Raden Adjeng Moersoe Darinah, anoe ajeunana kawangikeun djenengan Goesti Kdj. Ratoe Mas.

Ti ieu padmi Soenan kagoengan poetra istri anoe didjenenganan Goesti Raden Ajoe Sekar Kedaton Koestijah, sarta djenengan ajeunana Ratoe Pembajoen.

Djaba ti ieu ratoe, poetra Soenan (ti parekan) aja 65, anoe djoemeneng 44, noe 21 deui paroepoes. Noe pangbarepna istri, ajeuna geus joeswa 57 taen, kagoengan tjaroge ka Pangeran Aria Mataram, sarta meunang gelaran Ratoe Alit.

Poetra Soenan noe pangboerejna kakasihna Raden Mas Soebardjomot, joeswana kakara ± 10 taen.

Randa soeargina Pangeran Pakoe Alam (Djogdja) oge poetra Soenan Solo keneh, nja eta iboena Pangeran Pakoe Alam noe ajeuna: Pangeran Ario Adipati Praboe Soerjodilogo.

Djoemblah poetoena Soenan Solo 116, anoe djoemeneng 86. Demi boejoet aja 20.

Ngagemna karaton Solo 45 taen sarta pohara kaanggona koe goepernemen, nepi ka bintangna oge rea tanpa wilanganana. Sapandjang andjeunna djadi Soenan rea pisan kamadjoeanana, reudjeung djadi poedjian pisan. Noe djadi babakoe nja eta ngarobah hak tanah (agraria) djeung ngadamel Bale Agoeng (bale rahajat).

Noe pingagantieunana nepi ka ajeuna teu atjan aja kapastian. Lamoen noeroetkeun kabiasaan mah koedoe poetra pameget noe pangbarepna, nja eta Pangeran Ngabehi, tapi loba katedjakeunana, madjar mindeng pisan Soenan ngadawoehkeun palaj digentos koe poetra anoe kadoea nja eta Pangeran Koesoemojoedo.

Ieu mah, saha bae noe boga milik, da Kdj. Toean Besar anoe bakal milih, sarta tangtoe moal lali kana katjakepanana noe rek diangkat, pamake karaton, ka-toet kapalajna noe djadi rama.

## Dimerdikakeun.

Kalawan bisloeit pamarentah tanggal 20 Februari 1939, adjengan Hdj. Ahmad Sanoesi Kiai Tjantajan anoe diinterneer lantaran pakait djeung atoeran poelitik di Soekaboemi, geus dimerdikakeun deui, merdika tjara baheula bihari deui. Lilana interneeran ti tanggal 11 September 1928 nepi ka ajeuna ± 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> taen.

Ngahatoerkeun wilodjeng.

—o—

## Moerah Tangan.

Tjek djoeroe pangarang Bafagih, ngabedjakeun jen noeroetkeun oenina Alahrom, minister van buitenlandsche zaken di Mesir, geus maparin hadiah, lobana 2000 djene pikeun koempoelan mangoe-roes noe lolong, soepaja dipake njeun adeganana: keur pamatoehanana djeung keur tempat diadjarna, da ari tempatna mah geus dipaparin koe nagara, nja eta di kampoeng Al-adjoezah.

Lamoen di oerang loba noe kitoe, tada temen hadena.

—o—

## Rapport soesoe Tjiandjoer.

Pameresan	1. Klein-Segoeeng, Pafjet	2. Tjimatis, Tjiandjoer	3. de Bron, Gekbrong	4. Camoenie, Tjiandjoer	5. Angkloeng, Tjibeber	6. Hartog, Pafjet.	Vet-gehal-te	Vet-vrije droog rest	Zuurgraad	Reinheid	Katrangan	Kaberesihan
	3,8 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	3,9 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	3,3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	3,8 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	4,0 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	4,3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	8,77	9,04	5,4	aloes pisan	sedeng	sedeng
	8,77	9,04	8,65	8,04	8,43	7,85	5,4	7,0	6,0	sed.	idem	hade
	5,4	7,0	5,4	6,0	6,2	6,4	aloes	aloes	sed.	koerang	sedeng	idem
	aloes	aloes	hade	sed.	aloes	aloes	koerang	sedeng	idem	sedeng	idem	sedeng

—o—

## Kagegelan.

Ngahatoerkeun pangoeninga, Nji Mas Enih di Tdj. Sari dina dinten Saptoe 21-1-'39, parantos moelih ka Rohmatelloh. Disoehoeunkeun ridona ka noe maos ieu wartos, ngaos fatihah, koelhoe sareng falak binnas. Gandjaranana dihadiahkeun ka arwahna noe nilar.

—o—



سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام  
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

„Maha Soetji Pangeran maneh Moehamad! anoe kagoengan kaloe-hoengan tina barang anoe disipatan madjar kagoengan poetra. Kasalametan eta tetep ka sakabeh para oetoesan Alloh. Demi sadaja poedji eta kagoengan Alloh Taala.“

Sabada tamat matja doe, soenat matja istigfar anoe oenggelnal:

أستغفر الله العظيم الذي لا إله إلا هو الحي القيوم وأتوب إليه

teroes matja sahadat anoe oenggelnal:

أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له

إلهاً واحداً ورباً شافعاً ونحن له مسلمون

tiloe-tiloe kali, dina panoetoepna teroes matja:

وأشهد أن محمداً عبداً ورسوله صلى الله عليه

وآله وسلم

إلى حضرة النبي المصطفى رسول الله صلى الله

عليه وآله وسلم وعلى آله وأصحابه الكرام

(الفاتحه)

teroes matja patihah, bari dikendorkeun. Sabada matja patihah teroes matja:

دعواهم فيها سبحانه اللهم وتحتهم فيها سلام

وأخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمين

Tamat wiridan sabada solat katoet doe'a-doe'ana ان شاء الله bade disamboeng koe bahasan solat berdjama'ah sareng djoem'ah tea.

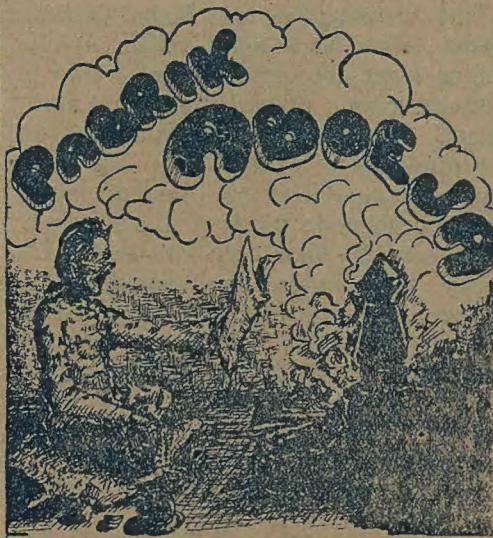
M. S. (القروي).

#### KITAB

### „PANOETAN AGOENG“

Pangaosna f0,54 sareng ongkos ngintoen.

Adm. Al-Moe'min.



Sakali mangsa mah Aboeja teh keur manjoen bae dina bangbaroeng fabriek bari njanghareup ngidoel, djamotrot tjara golek raoetaneun, koeroenjoeng saehoena djarah ka Aboeja; kitoe . . . . . kira<sup>2</sup> keur mantjeran.

Ret ka adjengan, Aboeja reuwas, toeloj ngaberag-berag maneh, ngabearbear boedi maneh, da isin ari koe adjengan mah, djeung babakoena mah bisi maparin nasehat deui, ari lalahar Aboeja teh geus sakieu kamerekaanana ari koe nasehat mah.

Tapi dasar adjengan, hidjabna geus teu kandel tjara Aboeja, anoe diseboet weroeh sadoeroeng winara tea, bet oeningaeun kana kaajaan Aboeja teh, saorna: „Koe naon Aboeja teh, mani djiga toetoet eukeur njoengkoer, haseum alah batan limoes djarah, aja naon? Henteu go-s-o-e h djeung si nini mah?“

Aboeja moengkir keras, da isin tea, tapi sieunna, isinna koe adjengan tjara euwah-euwah koe koelisi, sarta adjengan tjerewedna dina naloengtik pohara bisana, katoeroeg-toeroeg njingsieunan Aboeja make hadis reudjeung dalil, toengtoengna Aboeja teh balaka. Kieu tjek Aboeja teh: „Wah, ieu, adjengan! ari bohong matak disiksa mah, Aboeja arek balaka bae atoe, tapi engke lanan, naha jaktos matak disiksana teh? Sanes dalil djidjieunan mah adjengan, kena-kena ka noe merem?“

Poegoeh Aboeja teh mentas tjape loear biasa, ti soeboeh djedoer nepi ka petjat sawed mateng, sirik henteu oenggal ahli dibawa badami, djeung diteda ridona, bisi bensin A. M. sapat teu atjan nepi ka waktuena. Anoe sakitoe lalakonna teh, djadjaoeun kana paamprok djeung foetoer, teu paliwat djeung tjai herang<sup>2</sup> atjan. Atoeh panon beunta oge mani asa tjeut, soekoe geus hese dilengkahkeunana, salajang-solojong tjara parahoe palid bae leumpang oge, sanadjan sakitoe hajang geura nepina ka imah, sedeng noe lalar liwat kana panon Aboeja teh ngan sangoe djeung sambel bae, bari ditjita-tjita koemaha pidirontokeunana.

Atoeh ana djol teh datang, geus teu tata pasini deui, birit diteundeutkeun kana hareupeun tenong, doedoekoej poho njoelplak, tjewol kana boboko tjopong, boeroeloe leob lompong ditamplokkeun tina batok, nepi ka piring batoe alas

Aboeja teh pinoeh dipoepeok soehoeh hehedjoan. Geus kitoe kerewek njoeh daoeh tjaoe toeroeb sangoe, keur panjiroe. Sedok disiroekeun kana koeah anoe moengploe, atoe nepi ka moetjoeng. Gejot, gejot, gideug, gideug, panjiroe diangkat beurateun koe momotan, toeloj dipapagkeun koe Aboeja bari disantok. Naaaa . . . . . ana njem teh, sangoena . . . . . gigih keneh, lompongna . . . . . njakrek keneh bari ateu.

Geus kitoe mah Aboeja teh teu anta parah deui, si nini digeroan, sarta sadatangna ditamplokkeun bae koeah pinoeh teh kana beungeutna, bari tjek Aboeja: „Lebokkeun sia! noe kitoe patoetna, lain keur aing. Sing seubeuh sia kadinjah!“

Aboeja leos ka dieu kana bangbaroeng, si nini toeh ngagoekgoek di pipir hawoe. Handjakal Aboeja teu kaberoe meupeuskeun tjoet kana sirahna, kaberoe rentang<sup>2</sup> adjengan“.

Adjengan ta'oe ngadangoe lalakon Aboeja kitoe, malah koe Aboeja didebat harita keneh, sabab katimbang koe Aboeja, adjengan beurat sabeulah, mangmeunangkeun nini-nini.

Dasar adjengan jasa soesoempoetan dina hadits dalil, toeloj ngagentra ka Aboeja, saorna: „Ieu, Aboeja! Bisi henteu terang, ari noe sok ngoembar amarah teh, bakal djadi roehak naraka di alam kalanggenganana. Goesti oerang, Alloh s. w. pohara bendoena ka djelema noe sok ngagoegoeloeng napsoe, ngoembar amarah, sarta sabalikna Goesti oerang asih loear biasa ka sing saha noe bisa mengkek ambek, ngered napsoe. Malah aja riwayat kieu:“

Aja hidji alim anoe lapar tjara Aboeja tadi, sasoempingna ka boemi moendoet toeng, sarta dilaladenan koe hidji djariah. Sanggeus sadia, prak toeng, bari ngadagoan angeun kari, anoe keur dibawa koe si djariah tea. Barang geus deukeut kana pamasangan soekoe si djariah tikedewet kana pramedani, nepi ka manehna laboeh kana sisihan, angeun tamplok, lahoenan alim tea pinoeh koe angeun djeung toetoeangeun noe lianna. Atoeh, sanadjan alim oge, kaitoeng teu woedoe oge bendoena teh. Tapi si djariah tea teu gedag boeloe salambar, toeloj nembal<sup>2</sup> bae ka doenoengan teh, pokna: „Djoeragan mah kawas noe teu oeninga bae, kapan Goesti Alloh s. w. pohara bendoena ka abdina anoe ngoembar amarah, naha koe djoeragan dilakonan?“

Lahir alim: „Aeh, heueuh, keun bae atoe, njisih deui bae ajeuna mah!“

Walon djariah: „Noehoen atoe, nanging djoeragan lali, jen dimana geus milampah dosa ka batoer koedoe gantjang menta dihampoera.“

„Heueuh, bener, koedoe kitoe“ saor alim teh „malah aing ajeuna menta hampoera maneh.“

Pioendjoek djariah: „Oendjoek soemangga, ngahampoenten pisan. Moeng bae, kaemoetna koe abdi teu atjan tjekap; salira djoeragan teu atjan kalebet ka noe ahli soerga. Margi, ari





Samboengan A. M. No. 7.  
(Nadruk verboten).

Djadi geus natrat pisan, jen moal bagdja, malah moal tjilaka, moen teu langgeng. Moal aja sadjatining hiroep, moen si „paeh“ tatjan paeh, si „moesna“ tatjan moesna. „Aherat teh sadjatining hiroep“

(وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَبَوَاتِ)

Ari djalanna mah apan koe Kangdjeng Nabi s. a. w. geus diterangkeun, kieu lahiranana:

وَاللَّهُ لَتَمُوتُنَّ كَمَا تَنَامُونَ، وَلَتُبْعَثُنَّ كَمَا

تَسْتَيْقِظُونَ، وَلَتَحَاسِبُنَّ بِمَا تَعْمَلُونَ،

وَلَتَجْزُونَ بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسُّوءِ سُوءًا،

وَأَنهَا لَجَنَةٌ أَبَدًا أَوْ لَنَارٌ أَبَدًا.

„Demi Alloh, arandjeun bakal maraot tjara sare, djeung bakal dihiropkeun deui tjara hoedang tina sare, djeung bakal dihisab amal-amalan arandjeun, toeloj dibales: hade dibales hade, goreng dibales goreng; soerga salalawasna, atawa naraka salalawasna“.

Eta djalann disorangna koedoe ditjaangan koe tjahjaning elmoe, sangkan bisa ngabedakeun anoe hade ti noe goreng, koemaha tetekanana djeung wates watesna. Ari toetoempakanana ora lian ti makena eta elmoe.

Koe lantaran eta teh moal kahontal koe akal manoesa, nja Goesti Alloh ngoetoes mangpirang-pirang Rosoel, noeroenkeun mangpirang-pirang kitab, pikeun nerangkeun eta doea perkara penting, nja eta elmoe djeung makena. Eta kabeh kalawan tartib djeung atoeran anoe koe Goesti Alloh geus ditetepkeun ti djaman Nabi Adam a. s. nepi ka toeroen dawoehan Alloh Ta'ala ka K.N. Moehammad s. a. w.:

أَلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي

وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

„Poë ieu Kami njampoernakeun pikeun maraneh agama maraneh, djeung namatkeun ka maraneh ni'mat Kami, djeung Kami rido pikeun maraneh Islam djadi agama“.

Tina welas asihna Noe Maha Kawasa, agama Islam anoe djadi djalann sahidji-hidjina kana kabagdjaan acherat teh koe Andjeunanana didamel atoeran-atoeranana djeung paladjaran-paladjaranana noe pinoeh koe hikmatna, nepi ka moen enja<sup>2</sup> dilampahkeunana tangtoe matak djadi boeah anoe ditjita-tjita koe sakoer anoe wening pikir djembar akal. Eta boeah teh mangroepa: kamaslahatan pikeun oenggal<sup>2</sup> djalma, kasalametan pikeun sakoemna hiroep koemboeh, kahardjaan nagara, kaamanan rahajat djeung kasehatan pikir djeung awak (rohani djeung djasmani). Djadi hasil kabagdjaan doenja acherat.

Djalma anoe bener imanna, dimana geus ngoetjap لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ („teu aja Pa-

ngeran lian ti Alloh“) sarta bidjil tina ati sanoebarina, njingraj ngaboeriak sagala halangan haroengan, plong ngemplong djalann bebeneran, braj ngempraj tjahaja kasoetjian, breh tembong natrat pisan, jen teu aja deui sesembahan noe sabenerna lian ti Alloh Ta'ala. Teu aja to'at lian ti ka Andjeunna, teu aja anoe diandelkeun lian ti Andjeunna, teu aja geusan namplokkeun kapertjajaan lian ti ka Andjeunna, teu aja noe dipiadjrih, dipihebat djeung dipikaseun lian ti Andjeunna, teu aja panjalindoengan lian ti ka Andjeunna, teu aja kahadean lian ti di Andjeunna djeung sagala pangharepan nja ka Andjeunna ditoedjoelkeunana. Djadi hatena loeas, pipikiranana merdika, patekadanana sampoerna.

Samboengeun.



Noe bade djeudjeuh pakeun . . . . .  
Noe bade ngawoewoeh kaoeninga. . .  
Noe panggampilna ??

Teu aja deui, djabi ti djoeragan kedah lebet langganan serat kabar noe pangcomplete na namoeng pangmirahna!  
OELAH LALI!!

## „BALAKA“

Sanaos kaloeana saminggoe sakali, namoeng njoemponan pangaboetoe hadidintenna.

Pangaos Langganan: LIMA KETIP SASASIH.

Administratie „BALAKA“  
Tasikmalaja.



Kade lali.

Dina strookpostwissel moegi diserat nomer abonne, soepaos ngagampilkeun kana padamelan Administratie.

Adm.



Samboengan A. M. no. 7.

NAMATKEUN WIRIDAN.

ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة

وقنا عذاب النار

„He Pangeran abdi sadaja! Moegi Goesti masihan kani'matan di doenja, nja kitoe deui di acherat. Sareng moegi Goesti ngadjaring ka abdi sadajana tina siksaan seuneu naraka.“

ربنا لا ترغ قلوبنا بعد إذ هديتنا وهب لنا

من لدنك رحمة إنك أنت الوهاب

„He Pangeran abdi sadaja! moegi Goesti oelah mengkolkeun kana hate abdi sadajana tina haq (bebeneran) sabada Goesti noedoehkeun kana eta haq. Sareng moegi Goesti masihan ka djsim abdi sadajana anoe torodjogan ti piwelas Goesti. Sajaktosna Goesti mah toekang masihan.“

أَللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزْنِ وَأَعُوذُ

بِكَ مِنَ الْعِجْزِ وَالْكَسَلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجِنِّ

وَالْبَخْلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدِّينِ وَقَهْرِ الرِّجَالِ

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ خَاتَمِ الْأَنْبِيَاءِ

وَالْمُرْسَلِينَ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ

„He Alloh! Sajaktosna djsim abdi njoehoenkeun diraksa koe Goesti tina kabingoeng rawoeh kasesah. Sareng njoehoenkeun diraksa koe Goesti tina kaapesan sareng kakedoelan. Oge njoehoenkeun diraksa tina borangan rawoeh tina kakoretan, nja kitoe deui njoehoenkeun diraksa tina kalindih koe hoetang sareng panggagahina djalma-djalma. Sareng moegi Goesti ngawoewoehan rahmat ka panoetan abdi sadajana Kangdj. Nab Moehamad s. a. w. anoe djan-

ten panoetoe sakabeh nabi. Oge ka sadajana koela-wargina rawoeh para sahabatna.“



dididik heula ra'jatna, dilempengkeun heula toedjoeanana, sareng dipaladjar sjarat-sjaratna kamadjoean.

Poko anoe penting anoe djadi sjarat pikeun ngoedag kamadjoean boh doenja boh acherat nja eta :

1e. Pangaweroeh atawa ilmoe. Pangandika K. Nabi Moehamad s.a.w.:

مَنْ أَرَادَ الدُّنْيَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ. وَمَنْ أَرَادَ

الْآخِرَةَ فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ وَمَنْ أَرَادَهُمَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ

„Djalma noe mambrih kadoenjaan perloe make elmoe, djeung djalma noe ngaharep kaacheratan wadajib kalawan elmoe, oge sing saha noe hajang ngarawoe doeanana (doenja wa oechro) kedah bae make elmoe.“

Saoer para oelama: „Kabodoan teh panghalang manoesa kana djalan kasampoernaan, noetoep panto ma'rifat ka Alloh s.w.

2e. Kahajang, gede himmah, loba kadaek. Djalma anoe moemoel digawe, soengkan tjape, teu aja kahajang, sanadjan pinoeh koe elmoe, tapi teu diamalkeun, moestahil bisa madjoe, hamo bisa bagdja, komo lamoen ditoengtoengan koe poetoas asa mah, tangtoe langkoeng tjilaka; di doenja bobolokot koe kahinaan, di acherat baris nandangan siksa ti Noe Maha Adil.

إِنَّهُ لَا يَأْسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ

(القرآن الكريم)

„Teu aja noe poetoas asa tina rohmat Alloh, iwal djalma - djalma noe kalapir.“

Oepami Alloh s.w. bade maparin kamadjoean, kamoeljaan ka saha oge anoe teu kalawan diteangan, dioesahakeun, kantenan kawasa, namoeng tangtos me-meh ka saha<sup>2</sup> oge kakasihna heula Kdj. Nabi Moehamad s. a. w.

Mangga tingali sirohna Rosoeloelloh ti awit dipedalkeun doegi ka wapatna, kapan anoe sakitoe pinoehna koe padamelan, karadjinan, kakarsaan, kasoenggoeh-soenggoehan mantenna.

Aos sadjarahna para choelafaoerosjidin, tangtos oeninga koemaha kagetolanana, banting-toelangna enggoning arandjeunna didamel kanggo ngoedag kamoeljaan.

3e. Ngahidji, satoedjoean, rarapih.

Teu kahartos koe akal aja hidji golongan bisa moelja, salagi masih keneh daek sili tjakar, sili lelepkeun djeung pada batoerna. Sanaos hidji oemat bing-bilanganana mangjoeta-joeta.

Sabda Kdj. Nabi s.a.w.: „Ngahidji teh eta rohmat (pikeun ngahasilkeun soegri tjita-tjita anoe soetji, moelja), pabarentjaj eta . . . . . siksa.“

وَاللَّهُ لَقَدْ صَدَقَ أَيُّهَا الرُّسُولُ الْإِمِينُ

A. A.

## DEUDEUL DEUDEUH.

### ASMARANDANA.

1. A-lmoe'min djadi pamatri, r-aratan Agama Islam, m-'aloem pamanggoelna kahot, a-chli soenah wal djamaäh, w-awanan tedak satrija, i-stoe tagen bari soehoed, n-atrat njebarkeun ilmoena. \*)
2. a-coord sareng achli-achli, t-ara aja patjengkadan, a-bong inja achli ngilo, T-andjakan dina Agama, a-bdi ngahatoerkeun salam, \*\*) n-awiskeun ati panoedjoe, dj-alaran karaos pisan.
3. oe-nggal sasih sok dikirim, ng-alajad noe bade tolak, p-imoeurideun noe keur sono, a-lhamdoelillah Adjengan, r-oepina parantos insaf, i-moet ka badan sakoedjoer, oe-sik malik sadajana.
4. k-antoen ngararapkeun diri, terhadep kana Agama, sangkan nambihan pangartos, enggoning oerang ngawoela, sjaratna nja kedah tolak, keur ngatjaan tingkah lakoe, di achir tangtos kasorang.

Wassalam

bil maäf Lg. no. 562.

\*) Noehoen sarewoe gerah salaksa

alhamdoelillah . . . . .  
\*\*) Wassalamoe 'alaikoem warohmatoellohi . . . . . Red.

### „Raksa Mitra Poetra“

Pangoeroes ieu roemah pertoeleongan ngaraos kaperloeana kanggo ngemoetan ka sadajana para dermawan, jen ieu badan teh salamina perjogi nampi hadiah pikeun waragad malihara anoe rara masakat.

Soemangga dianos!

Kalajan asmana Pangoeroes,  
Wira Sendjaja

Voorzitter.

## KOROPAK.

Djrg. H. Minwari Lgno. 2459.  
Kintoenan f 1,50 kanggo kw. III, IV th. 38.

Djrg. Entjeng Lgno. 2532.  
Kintoenan f 1,60 kanggo kw. I, II th. 39.

Djrg. M. M. Soelaeman Lgno. 2632.  
Kintoenan f 0,75 kanggo kw. IV th. 38.

Djrg. R. Wirasoemantri Lgno. 2633.  
Kintoenan f 1,55 kanggo kw. IV th. 38 & kw. I th. 39.

Djrg. M. H. M. Rosjad Lgno. 2545.  
Kintoenan f 0,80 kanggo kw. I th. 39.

## BABARAN HADITS.

### PISOERGAEUN.

قال النبي صلى الله عليه وسلم: صلوا خمسكم  
وزكوا أموالكم وصوموا شهركم وحجوا  
بيت ربكم تدخلوا الجنة ربكم بغير حساب

Pisoendaenana:

„Parigawe salat noe lima waktoe, djarakatan banda - banda maraneh, paroeasaan boelan — Ramadon — maraneh djeung maroenggah hadji ka Baetoelloh, engke maraneh arasoep ka soergana Pangeran maraneh teu kalawan hisaban.“

Perkawis salat teh, moal sah lamoen teu njoemponan sjarat sahna, njoembadan roekoen-roekoenna, njaho kana pabatalanana (noe oelah dipilampah dina salat). Dimana oerang salat ngan lamo bae, moebah teu aja boeahna. Ari boeahna salat teh nja eta gandjaran di acherat, malah di doenjana oge pikeun noe bener salatna mah geus digandjar, geuning timbalan G. Alloh:

إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ (القرآن)

„Ari salat teh njegah tina kagorengan djeung kamoengkaran.“

Moal njegah kagorengan, moal njegah pamoengkaran lamoen salat tea dipigawena ngan oekoer poeraga tamba kadengda.

Demi salat noe bener teh nja eta noe netepan kamistianana, boh saratna atawa roekoenna. Djaba ti eta koedoe njoemponan kana pangeusi hatena boh choefna, rohahna, djeung rodjana; noe diseboet choesjoe' tea. Loba atawa saeutikna gandjaran salat, tergantoeng kana hatena, kitoe toemoet oedjaring hadits.

Timbalan Alloh s.w.:

وَأَيُّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ (القرآن)

„Salat teh beurat pisan, anging pikeun djalma<sup>2</sup> Moe'min noe haresjoe; noe arentengeun teh.“

Djadi anoe hoesjoe mah dipaparin kaentengan, kangeunahan dina enggoning milampah salat teh. Ieu oge geus hidji gandjaran noe dipasihkeun koe Alloh ti doenja moela. Sadjabina ti eta dipaparin kasabaran, katawekalan, kamoerahan hate.

Ari kasabaran sabalikna tina aral. Dipaparin sabar teh geus njegah tina moengkar.

Samboengeun

D. Dj.



Boelan Moeloed II djadi f300.—, eta anoe wadjib ngan tina f100.— nja eta f2,50, lamoen harita didjakatan.

Lamoen harita teu djakat, sabab kagok taoen, toeloj djakat boelan Moeharam III, eta djakatna f7,50, sabab: ti noe f100.— tadi djakatna f2,50, ti noe f200.— deui djakatna f5.—

Anoe f200.— teu kabeh pisan djedjeg 1 taoen, tapi anoe f100.— geus leuwih 1 taoen. Koe sabab eta, diitoeng digitik ratakeun bae.

Noeroetkeun qaedah مَا زَادَ فَحَسَابُهُ

„Saleuwihna pek aritoeng bae“.

b. Noemoetkeun kaol moe'tamad, harta zakat teu kenging dianggo ngadamel madrosah, masjid, enz.

Kaol do'if aja anoe ngawenangkeun, nja eta: Imam Qofal, ngabantoen faham

في سبيل الله.

Tapi, lamoen eta zakat dibikeun ka hidji Moestahik, toeloj koe manehna dipake njeun madrasah enz., eta teu aja halanganana.

Gorim (غارم), anoe boga hoetang, lain oeroet ma'siat, eta mah hakna dibere zakat; ari hoetangna, hoetang ka saha bae, boh ka noe mere zakat tea atawa ka noe sedjen. Oetamana mere zakat ka gorim; moen aja, koedoe sareana hoetangna, soepaja manehna loenas teu boga hoetang.

Harta zakat, oepama geus nisab, sarta geus tepi ka waktoena, eta satemenna geus pindah milik djadi hak Moestahikna, lain hak anoe boga doeit deui.

Anoe kapapantjenan ngoeroes doeit koempoelan, geus hakna ngaloearkeun doeit zakat tina doeit anoe dioeroesna, teu koedoe ngalap rido atawa moepakat elid-elidna, sabab barang anoe koedoe dipake, noeroetkeun agama; ibarat make kana ongkos anoe perloe bae, soepaja doeit anoe ditjekelna djadi islah, halal.

Sakoerang-koerangna mikeun zakat, koedoe ka tiloan.

M. a.

## BAGEA SOEMPING.

Tedja-tedja soelaksana, tedjane wong a betjik, tedjane wong anjar katon.

Bengi goemantio siang, goemebjar sinaring padjar, tjahja soeria soemirat. Peteng goemanti ing padang, moebjar sorot ing kang babar, njaangan sabeulah djagat.

Pindah mangsa ganti rasa, madjoe pindah pihanean, ngalengkah tanda dewasa, tjiri ganti kaajaan.

Taoen noe noedjoe dipadjoe, hidji tiloe lima toedjoe (1357), ngawitan din-tenan Chomsoe, medalna kalawan foetoe:

„Dalaning lintang Moestari, wateke tahoen kang tjoekeol, akeh Ratoe para Mantri, sami betjik pada poendjoel.

Foekhoha hoekoeme bagoes. Alamat akeh sing tjoekeol, lakoning wong oerip loeloes, tinekanan kang den maksoed.”

Boektina noengtoet ngatonan, menggah keur ahli mintonan, ahli nadzor kadjadian, waspada ing kaajaan.

Kolear lajang ngolemba, kana medja djsim koering, sang A.M. kang medal anjar, anjar katon nembe soemping.

Bagea teuing noe loetjoel deudeuh teuing sarta aneh!

Loetjoe koe tembongna madjoe, deudeuh bisa maksa maneh.

Geuning ngalengkah salengkah, tambah lambaran salambar, woewoeh lengkep tambah rekah, woewoeh lebar tambah djembar.

Oejoehan indji geuraheun, sakieu oesoem tigerat, bisa maksa ngawawakeun, geus tangtoe djeung seuseut seuat.\*) Seuseut koe koerang semirna, koerang ngaminjakanana,\*\*) seuat koe ipis modalna, kirang noe boeleud-boeleudna.

Terhadep para Djoeragan, sadaja para langganan, moegi ma'loem bidjaksana, soerti goemati kersana.

Ka garwa noe asih tjinta, apan kapalaj teh geuning: ngeunah angen toer angeunna, senang njandang betah njanding.

Soemangga abdi ngajonan, abdi sedja koemawoela, moen kalawan katjintaan sareng tjekap nafakahna. Pikeun poepoer sareng sipat, kanggo sisir pameresan, kanggo meser sindjang kebat, kawaj bedahan kadjawan.

Hoermatna poen

T. Soeria A.

\*) Emmhh masja Allah; anging Goes-ti noe waspaos.

\*\*) Insja Allah; pirakoe ka pajoen mah aja noe sok lali. Red.

## POKO KATJILAKAAN.

Oepami oerang moekaan kitab tarich, teras dibatja bari dilenjapan, oedjoeg<sup>2</sup> breh bae kahartos jen pagawean djalma<sup>2</sup> teh langkoeng tjaket kana kaawonan ti batan kana kasaeen. Kitab-kitab tarech pinoeh koe lalakan<sup>2</sup> djalma djamana baheula, anoe noedoeheun kana kahinaan sareng kagorengan tingkah lakoena, padahal Allah s.w. parantos melakan dina badanna akal sareng roh soetji anoe toekang metot kana kasaeen, njegah tina kadjahatan, namoeng napsoe kabinatangan anoe njiroeroek dina badan manoesa langkoeng bedas narikna kana kaawonan.

Poko kadoea anoe ngalantarankeun katjilakaan manoesa teh nja eta kabodoan, nepi ka teu terang kana hakekat bebeneran. Sadjabi ti eta oge seueur<sup>2</sup> deui kasalahan anoe djanten marga kahinaan, misalna boga watek gede ambek, dengki, toma, mikatjinta kana doenza barana noe taja wates wangenna, sareng salian ti eta.

Tetela pisan poko kabahlaan djalma teh dilantarankeun koe perbawana hawa napsoe kahewan sareng koe katoenaan djalan hidajat (hakekat bebeneran).

Koe margi eta wadjib kanggo djalma teh aja hidji panoejoen kana djalan noe hak, sareng wadjib aja hidji atoeran anoe mager maranehna, sangkan oelah nepi ka ragrag kana djoerang kadjahatan.

Namoeng oendang<sup>2</sup> djidjieunan manoesa mah, moal tiasa sampoerna toer moal kaanggo koe oemat anoe aja di sedjen<sup>2</sup> tempat; beda-beda zaman, beda atoeran, tampolana matak teu ngamankeun doenza.

Atoeran anoe dimaksud di dieu teu aja sanes kadjabati ti agama Soetji anoe disebarkeun koe para Rosoel Allah.

Djalma anoe ngalenjapan kaajaan oemat<sup>2</sup> di zaman fatroh (teu aja rosoel) tangtos oeninga, jen dimana Allah ngoetoes rosoel, kaom<sup>2</sup> teh balageur djeung hariroep dina kabagdjaan kateng-treman, tapi dimana eta rosoel poepoes djeung pangadjaranana teu dipirosea, djalma<sup>2</sup> teh balik deui kana kabiadaban, sanadjan dohirna djiga beradab oge.

Sala-sawios oelama parantos njabatkeun kieu:

الانسان حيوان ديني. ولم يكتف بالنطق.

ومن لا دين له قريب من البعائم. إن

هم كالانعام بل هم أضل

Hartosna: „Djalma teh nja eta sato noe beragama, anoe teu tjoekeol koe bisa ngomong woengkoel. Djalma noe teu beragama eta deukeut kana daradjat hewan, malah leuwih sasar.“

Alhasil perloe pikeun napsoe djalma teh aja hidji panarik anoe ngabantoe akalna kana djalan anoe dipikarido koe Allah s.w.

## DJALAN KABAGDJAAN.

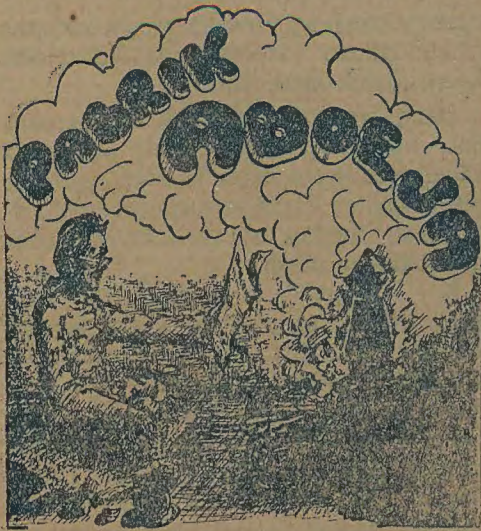
„Wadjib aja ti antara maraneh hidji golongan anoe toekang ngadjak<sup>2</sup> kana kasaeen, marentah kana migawe amal ma'roef, njegah tina soegri pagawean moengkar.“ (Qoerän).

Maksad anoe ditoedjoel koe ieu ajat Qoerän, nja eta soepaja djalma<sup>2</sup> pada ati-ati ngadjaga dirina djeung babatoeranana, sangkan bisa salamet djeung bisa leumpang babarengan enggoning ngoedag kabagdjaan doenza acherat.

Kamadjoean masjarakat manoesa hadena teh goemantoeng kana pagawean<sup>2</sup> anoe dipigawe koe maranehna, djeung kana tjita-tjitana anoe ditoedjoel.

Soegri barang anjar anoe dikersakeun koe Allah tara dakeun bisa sampoerna kalawan dadak sakala, tjara melak pare. Tara tjeb teroes kaala hasilna, tapi kedah aja zaman kalawan kedah dipigawe, matjoel, tandoer saterasna. Nja kitoe deui kaajaan oemoemna oemat anoe keur aja dina kamoendoeran, kahinaan, moal tiasa oedjoeg<sup>2</sup> moelja, madjoe, tapi kedah





Aboeja keur meudjuehna loebak-liboek koe ni'mat koernia Goesti, mani kedal koe soerak ambal-ambalan, tina geus sakitoe teu diarep-arepna, da bongon diteangan teu poegoeh laratanana, ditatanjakeun teu aja noe tarerangeun, dikokomprangan teu daekeun moeni. Ari ajeuna bet koeroenjoeng, bebedja sorangan, boeboehan ka kolot, meureun melangeun bisi laboeh di djalan pasampangan.

Taeun . . . . . lantaran ni'matna mah, sapedah intjoe Aboeja Si Tjolonos-Tjaraman, bleng les geus mangwindoe-windoe teu bedja teu tjarita, ari ajeuna ngirim sapoetjoek soerat, barang-kirim masalah, matak bosen keur batoer, tapi matak resep keur Aboeja, sabab samabroek tea di Aboeja mah, sagala roepa teu aja noe laas, asa akteil, asa hanout bae, boeboehan geus rada kaliroe kana tanggal tea, da teu boga kalender, poetoos koe nogog, poetoos koe ngindjeun, neangan anoe ibadah.

Demi soeratna kieu oenina:

Linggih Djeng Aboeja hing pabrik.

Kalajan hormat.

Kaelanoen, sewoe bebendoe, tinangtos linggih Aboeja langkoeng waspaos, anamoe poetoos awahing koe tjerewed-tjelembeng, sok hajang bae tetelepek iloebioeng kana oeroesan deungeun teh; perbawaning sjarrohoel kalam

Nja eta pasal. . . taeun tea, geuning koe rame wartos<sup>2</sup>, wireh rea deungeun noe dibekoek koe koelisi perkawis kalakoeanana eembean tea.

Pipiloeun soteh eta bae djalaran aja patalina sareng agama Islam.

Hi-hi! . . . . . poenten bae make seuri leutik heula . . . . . hi-hi! Seuri soteh eta bongon poetoos pribados parantos sering ngalaman . . . . . diseungseurikeun atanapi diseukseukan koe kaom modern baroedak djaman kiwari, dina waktos<sup>2</sup> adoe renjom oeroesan agama, doemeh tjenah: „Nadjan andjeun ngakoe pangaloesna oge agama Islam teh, tapi ari tjeuk koering mah njata pisan katembong kagorenganana, nja eta geuning lalaki dimeunangkeun . . . . . „njandoeng“ . . . . . doea, tiloe, nepi ka opat. (Eta Boeja „fankihoe“ enz. tea meureun), . . . . . ver-

schikkelijk“ tjenah „sarta eta koe bari pepegatan djeung pamadjikan“ tjenah.

Alhasil tjeuk itoe mah kitoe teh „nganjenjeri istri“ woengkoel tjenah.

Accoord kana palebah nganjenjeri istrina mah, tapi dina kadjadian nganjenjeri istri teh, tjeuk paham poetoos mah, sanes „kalamoellohna dina Qoer-anoel adzim“, tapi djinis noe ngalam-pahkeunana, teu kalawan alesan anggeran fikihna agama, ma'loem kaboe-roe kairoet koe geloeng.

Boeja! poetoos bade toemaros ka kersa Aboeja. Oepami Boeja tibalik djadi. Si Nini, pek tjaroge Aboeja sedep, salah wesel, sarta kitoena teh rada dawam, nepi ka kaeuninga koe koelisi sareng dibekoek. Tjing Boeja raraoskeun, raos mana?

Asa tambih njatjas bae loehoengna Islam teh, benerna Qoerân djeung roesoel teh, koe kadjadian<sup>2</sup> ieu teh, lantaran koe panoetan oerang mah diantjan hoekoeman abot noe taladjakna kitoe teh.

Mangga lalenjepan bae, koelanoen.

Salam ta'dzimna poen

Toetoeroetan.

Doemateng

ing kang poetoos Kiai Agoes  
Toetoeroetan hing kang adoemoek  
di Soesoek-Moentoe.

Soerat ki-hidep koe Aboeja geus katarima sarta katoet kaberesanana, eusina geus kaharti koe Aboeja, lamoen teu ngabobodo noe mangmatjakeunana mah. Ma'loem ki-hidep njaho sorangan, lamoen noe njoeratan ka Aboeja teu dianteuran badaratna mah, kapaksa Aboeja koedoe ngaloearkeun ongkos sarokoëun, pikeun moeroehan boedak noe pimatjaeunana. Malah ti ajeuna mah, Aboeja teh rek njieun soerat ideran djeung sirkoelir, soepaja sakoer noe hajang tepoeng tjarita djeung Aboeja dina kere-tas, oelah koe toelisan, tapi koe gambar<sup>2</sup> bae, anoe pikahartieun koe Aboeja.

Saenjana mah Aboeja geus seubeuh katipoe ti baheula, ti djaman lalanggan djeung si nini, boh dina matja soeratna, boh dina menta dipangnoeliskeunana, nembongkeun katjinta ka si nini, teu weleh dipatjikeuh koe baroedak noe geus palinter teh. Kanjahoanana dimana Aboeja paamprok djeung si nini dina nembongkeun njah pada njah. Ari sihareng teh si nini nja kitoe deuih, keuna koe tipoe perdaja. Anoe matak nepi ka ajeuna Aboeja mah, teu porot pada geugeut djeung nini-nini teh; koe boga rasa samilik tea.

Aeh, kieu eta teh, tina perkara noe kitoe teh. Euweuh piliheunana keur Aboeja mah, noe dipangsalah-weselkeun, moal datangka teu hareeng, noe digoweng moal datangka teu moeriang zonder kawaja. Ari sababna ari manoesa mah dibelenggoe koe napsoe, kahajangna, ngan hajang ngeunah, hajang genah, napsoe bisa kaajoen, tjarekna hajang

kitoe teh, estoe djogdjrog teu beunang dikenjed. Neuleu deungeun, hiroep anoe dohir ka sarerea, ngan kabita, henteu karana diteangan djero-djeroanana. Kana banda sorangan, ageman sorangan, gampang njatjadna, da teu ditapakoeran tea, teu diteangan nimatna dj. hikmatna. Kena-kena koe atoeran kitoe dj. kitoe, napsoe henteu kaajoen, gantjang pisan njawad njempadna kana atoeran. Pangkitoena, bakating kedjot borosot, teu karana reudjeung ilmoena.

Eloe, tina perkara njandoeng, dieusi mangpirang-pirang hikmat djeung nimat, boh keur lalaki keur awewe. Koe kitoe tea mah, moal samborong noe ngagelar-keun atoeran.

Anoe dimaksoed koe Aboeja teh, nja eta njandoeng anoe noeroet fikih, tjeuk si Agoes tea; sakoemaha noe ditoetoer koe Rosoel tea.

Tjatjak lamoen Aboeja — da ngalamoen mah, henteu dibalasting — boga kakawasaan tjara Parasiden Toerki, da Aboeja mah rek make lisensi pikeun njandoeng teh, tjara licentie karet dj. enteh. Saha<sup>2</sup> noe poegoeh perloena njandoengna dibere licentie, anoe ngan oekoer rek ngoembar sawhat mah distop, moal dibere lisensi. Saha-saha noe ngalanggar kakoedoeanana, lisensina rek ditjaboet koe Aboeja.

Demi babarina njerahkeun, lain koe teu sampoernana ztoeran, tapi lolobana pisan mah, koe kabodoanana, tjeuk Aboeja mah; boh bodo agamana, boh bodo darigamana. Da boekti geuning ari noe geus oeninga kana darigama mah, bet teu kersa diwajoe, dipangwajoe-keun, atawa teu maparinkeun tolak sanadjan diperekesel koe noe djadi garwa oge; ngan handjakalna teh, koe lantaran koerang apal kana agama, toeloj ngagogoreng kana oendang<sup>2</sup>. Sajang, seriboe sajang, kata Aboeja.

Alhasil, Eloe! Koedoe karawoe kapangkoe; agama terang, darigama apal.

Demi tina sarsilah salah wesel, kade si Djaloeh salah sangka, maroekankeun di sabangsa bae, henteu eloe, henteu kitoe. Di oenggal<sup>2</sup> bangsa oge bisa kaantjikan koe tabeat kaa'eban, ngan noe loba djeung noe henteu; noe bisa nahan djeung noe henteu. Ngan anoe kanjahoan rosa teh, nja noe ajeuna.

Tina perkara ieu doenoengan Aboeja djrg. Hop geus ngadamel artikel dina A. M. no. 8. Tjoba bae koe si Agoes edjah deui.

Salam Aboeja di fabriek eukeur sideang-haneut.

MASIH SAJAGI.

KITAB  
„PANOETAN  
AGOENG“

Pangaos f0,54 ngoeroeng ongkos.

Adm.





## Boepati katiloe.

Bedja anoe matak handjakal djeung handjeloe, noeroetkeun oedjaring J. Bode mah, geus njebar deui bae, madjar kaboepten Blora meunang moesibat tjara Magelang deui bae. Sabadana Kdj. Goepernoer Djawa-Tengah ngadangoedara anoe haleumheum di saloehoereun djeung saloehoereun gedong-songko Blora, toeloelj naloengtik saheulaanan (voor-onderzoek), sarta hasilna djiga salatik djeung di Magelang, nja eta djalanna betjek djeung djeblog anoe los ka kas<sup>2</sup> desa di ieu kaboepten.

Pikeun kalaloesaan djalanna papariksaan, Kdj. Boepati Blora dipaparin ziekverlof, tjek J. B. teh, malah toeloelj diwangwang koe sawareh anoe kagoengan kakawasaan, jen tina ieu perkara bakal aja papariksaan pangadilan (rechterlijke vervolging), anoe bakal nji-eun kapoatoesan, naha bebas atawa henteuna tina hoekoem boei.

Lamoen kadjadian sakoemaha oenina ieu bedja Kdj. Boepati Blora teh, bakal djadi katiloe ti antara boepati anoe oenggah bale watangan.

Bedja noe saroepa kieu teh, lain bae keur di golongan para boepati matak handjakalna, tapi di golongan hiroepkoemboeh priboemi oge, teu koerang<sup>2</sup> ngahoedangeunana kahandeuulan, lantaran anoe ngagem eta kaloenggoehan teh, noe dianggap pangloehoerna daradjat kadoenjaan anoe dimilikkeun ka bangsa priboemi, anoe koedoe djadi panjaloeohan oerang priboemi, anoe bakal nangtajoengan oerang priboemi; ari noeroetkeun bedja-bedja tea, bet sabalikna pisan, da bongan kabledjakeun doeit-doeit anoe ditjadangeun keur ngoeroes kaberesan desa, keur ngoeroes djiwa pangeusi desa, bet leos dipake keur kaperloean sorangan. Alhasil, lain njaah, tapi njaliksik ka boeok leutik, ngala lisa ka toengtoengna, toer padahal anoe geus tetela teu koetoeanana djeung teu lisaanana. Moenggoehing si Leutik teu ngarep-ngarep kana paparinna, ngan bae berkahna djeung pangdjedjehkeunana katoet panangtajoenganana, lain njoesahkeunana.

Di bagian Djawa-Tengah mah dina kabejdjeunakeunana teu woedoe kerepna kadjadian kakoesoetan kaboepten teh, saperti Brehes, Tegal, Kendal, Bodjonogoro djeung anoe ajeuna noe teu atjan poegoe kapoatoesanana tjara Magelang djeung Blora tea.

Ieu kadjadian<sup>2</sup> teh mere heab (indrak) ka oerang rea, djiga<sup>2</sup> noe djadi pamarentah njepeng sadjelas-djelasna kaadilan, noe bener digandjar, noe salah disiksa. Bangsa naon bae, ngagem kapangkatan koemaha bae, tjara dina perkara roepa<sup>2</sup> „kaeaban tea“, teu pilih boeloe, dibangkol, ditoetoep tahanan, djeung ditibanan hoekoeman.

Kana prakprakan noe njepeng pangadilan moal aja noe teu moepakat atawa manghandjakalkeun. Handjakal soteh, sapedah noe kagodana soelaja tina pangharepan sarerea, teu moeloes loehoengna djeung agoeng, bet keuna koe pangadjak anoe teu tasaroep djeung kamistianana.

—o—

## Djadi Almarhoem.

Dina wantji asar ahir poë Saptoe kamari, ahli-ahli pakaoeman Tjiandjoer choesoena, oemoemna sakoelowedetna reudjeung sahabat kenalan, pada ngadjenghok, sarehna njebar warta, jen Djoeragan Hadji Moehammad Saleh, Hoofdpanghoeloe pansioen, tepi kana titis toelis ti kodimna, moelih ka rohmatoelloh. Anoe djadi lantaranana mah tina teu damang biasa bae, koerang leuwih doea minggoe lilana.

Koe kitoe tea mah, pang andjeunna moendoet liren tina damel oge, teu aja lian tina ngaraos koerang kasehatanana. Beunang diseboet koerang leuwih tiloe taen, teu ngaraos tjara ka toekang-toekang, djagdjang waringkas, da ari joeswana mah teu atjan beunang diseboet „sepoeh“, sabab kakara 62 taen.

Poepoesna, ngantoenkeun garwa opat, poetra anoe masih sakola 3, nja eta noe tjikal pameget sakola di nagri Walanda, noe hidji deui di Manila, noe katiloe mah sakola handap keneh.

Noe ngaralajad dina sapoepoesna, malem Ahad, ti mana-mendi saroemping, boh koelowedetna boh sahabat kenalanana.

Poepoesna djeung teu damangna oge di boemi garwa noe kadoea.

Dina poë Ahadna, boemi latar pinoeh koe noe ngaralajad, djeung koe noe rek djadjap ka makam.

Koerang leuwih poekoel 9½ isoe<sup>2</sup> lajon diiring ka masjid agoeng, rek di netepankeun. Henteu koerang ti 400 Moeslimin anoe aja kasempetan miloe netepan.

Sabadana, nja eta koerang leuwih poekoel sapoeloeh, lajon diiring ka makam „Pasarean-Agoeng“, rek dipendem. Anoe perjogi katjatet ti sawarehna anoe soemping ka makam, nja eta Kdj. Mandalarwangi, Kdj Soekaboemi, Pad. Toe an Assistant-Resident Tjiandjoer, Pd. Djrg. Patih, para Hoofdpanghoeloe<sup>2</sup> ti Soekaboemi, Bogor, Poerwakarta djeung menak-menak salianna.

Sarengsena mendem, djrg. lid Raad Agama Rd. Hdj. Moehtar ngaos talkin. Toeloelj ditema koe djrg. Cholidi Hdj. Moehammad Hasan (djrg. Partadiredja), kalajan asmana ahli waris katoet pamili

nganoehoenkeun ka sakoer anoe parantos nembongkeun katjintaan ka Rd. Hadji Moeh. Saleh marhoem.

Deui, saor djrg. Cholidi teh, sarehna noe nembe poepoes, djadi ponggawa kaoem reudjeung djadi Hoofdpanghoeloe pisan sakitoe lilana, disoehoenkeun ham-poerana, soepaja sakabeh kalepatanana dilobarkeun pisan.

Noe pangpandeurina sasaoeran Pad. Djrg. Patih, ngedalkeun doe'a moega<sup>2</sup> arwahna Rd. Hdj. Mh. Saleh pinanggih reudjeung rohmat Pangeran. Nja kitoe deui noe dikantoenna dipaparinan sabar-tawekal, narima kana papasten, panger-sana Goesti noe moerbeng reh. Ditoetoetan koe panoehon ka para hadirin, soepaja hadiah maos fatihah pikeun arwahna Rd. Hdj. Mh. Saleh.

Sasalsena, toeloelj boebaran, maroelih ka saboemi-boemina.

Anoe padeukeut djeung djoeroe-warta ieu soerat kabar, kabledil langit koe noe ngaos talkin, koe lantaran teu katingalieun salira anoe matjana, toeloelj mariksakeun: „Sajjid ti mana noe ngaos talkin teh?“ Tjek djoeroe-warta: „Sajjid Agan Hdj. Moehtar.“ Sapedah eta meureun, pang kaliroe teh, teu bisi ngabedakeun mana lidah Soenda mana Mekah.

—o—

## Koeboeran anjar.

Meunang tjarita ti noe beunang dipertjaja saratoes persen, dina genpoe-ngan R.R. Tjiandjoer tanggal 6 boelan ieu, geus netepkeun hidji oendang<sup>2</sup> pikeun koeboeran kaom Moeslimin.

Eta pakoeboeran teh didjieun tiloe bagian. Bagian kahidji nja eta pikeun anoe mampoeh njoembang piongkoseun maliharana f 10. Bagian kadoea f 4, dj. bagian katiloe f 1. Keur noe teu mampoeh pisan diperekeun dina golongan katiloe, asal poegoeh katranganana ti noe djadi kapala onderdistrictna, jen sidik teu mampoehna. Pikeun koeboeran boedak anoe koerang ti 12 taen sate-ngahna ti noe tadi.

Tempatna eta pakoeboeran di sisi kota beulah kidoel, kampoeng Tjikaret. Legana k.l. 4 baed.

Dina waktoe ajeuna keur meudjeuhna digentakkeun dihantjana koe Dienst R.W., dibeberes — sabab oeroet sawah — distoem pidjalaneunana noe bakal bisa koe sakabeh kandaraan. Wawangoenanana pikeun ngaso, toendan-teundeun djeung saperloena; poegar-pagera sakoeriling boengking.

Dimana oendang-oendangna geus disahkeun koe Batawi, sakoer tempat<sup>2</sup> noe kalioeng koe 3 km djaoehna ti eta pakoeboeran, sarta kaasoe ka desa-desa kota: Tjiandjoer-Wetan, Koelon djeung Kaler, ngoeboer majitna teh diwadjibkeun koedoe ka eta koeboeran bae, teu meunang ka mana-mana, sakarep tjara ajeuna, anging lamoen meunang idinan ti Kangdjeng Boepati.

Saha-saha noe ngarempak kana ieu atoran, diantjam koe hoekoeman dengda nepi ka f 25.—